



Adorfer Stadtbote



www.adorf-vogtland.de

Monatlich kostenlos für jeden Haushalt

Nummer 12 · 8. Dezember 2010

Amtsblatt der Stadt Adorf/Vogtl. mit seinen Ortsteilen Leubetha, Jugelsburg, Remtengrün, Gettengrün, Freiberg, Rebersreuth, Arnsgrün und Sorge

Redaktion: Frau Geipel 03 74 23/5 75 28 · e-mail: stadtbote@adorf-vogtland.de · Anzeigen: Frau Thonfeld 03 74 67/28 98 23

Weihnachtsgrüße 2010

Ein Augenblick der Stille, ein Zeichen der Zuneigung, ein Lächeln, das das Eis zwischen den Menschen bricht und ihnen den Weg zueinander erleichtert – ein Gefühl der Geborgenheit und des Angenommenwerdens. Auch das ist Weihnachten.

Theodor Fontane

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger! Das Jahr neigt sich dem Ende entgegen. Viele Ereignisse – freudige und weniger angenehme – haben das Jahr 2010 in unserer Stadt geprägt. Doch alle haben uns ein Stück in der Entwicklung unserer Kleinstadt im ländlichen Raum nach vorn gebracht. Nun gilt es, dies in ein paar besinnlichen Stunden auf uns wirken zu lassen, Erfahrungen und Kraft zu schöpfen. Ein gesamtes Resümee des Jahres 2010 werde ich nach Ablauf der letzten Tage des Jahres ziehen. Heute gilt es erst einmal allen zu danken, die sich im zurückliegenden Jahr in uneigennützig Weise ehrenamtlich in Vereinen, sozialen und kirchlichen Einrichtungen für ihre Mitbürger eingesetzt haben. Für das bevorstehende Weihnachtsfest und den Jahreswechsel wünsche ich uns, dass wir Gelegenheit haben Ruhe zu finden und zurückzuschauen. Das Fest sollte Anlass sein, zu danken für Gesundheit und Erfolg, zu danken für Frieden in uns und um uns. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihren Familien im Namen des Stadtrates, der Ortschaftsräte, im Namen der Stadtverwaltung und in meinem eigenen Namen ein friedvolles und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

Ihre Mariechen Bang, Bürgermeisterin

Sieger des Fotowettbewerbes

Unserem Aufruf zum Fotowettbewerb „Adorf im Winter“ sind 11 Bewerber mit insgesamt 53 Fotos gefolgt. In einer ersten Vorauswahl durch die



Mitarbeiter der Verwaltung wurden Vorschläge zur Prämierung ausgesucht und daraus dann die Siegerfotos von einer Jury, die sich aus der Hauptamtsleiterin Frau Antje Goßler, dem Leiter des Perlmutter- und Heimatmuseums Herrn Steffen Dietz, dem Hobbymaler Herrn Ehrenfried Reidel, dem Künstler

Nico Roth und der Mitarbeiterin für Kultur Frau Beate Geipel zusammensetzte, ausgewählt. Die Fotos wurden nach den gestellten Kriterien „Adorf im Winter“ – Motive mit direktem Bezug zu unserer Heimatstadt und unseren Ortsteilen bewertet. Im Rahmen der Seniorenweihnachtsfeier wurden alle Fotos ausgestellt und die Sieger wurden durch den stellvertretenden Bürgermeister Herrn Günter Glaß mit Präsenten geehrt. Mit dem ersten Platz wurde das



Foto „Verschneite Treppe zur Kirche“ von Steffi Helm prämiert. Platz zwei erreichte das Foto „Stadtrand“ von Wolfgang Röh. Den dritten Platz belegte das Foto „Turmweg“ von Thomas Heberlein.



Herzlichen Glückwunsch den Siegern des Wettbewerbes 2010! Allen Teilnehmern möchten wir auf diesem Weg Danke sagen für die eingereichten Fotos. Die Auswahl war wirklich nicht einfach, da alle eingereichten Fotos wunderschöne Motive zeigen.

Beate Geipel, Redaktion

Weihnachtsspektakel in Adorf
11. + 12. Dezember 2010

buntes Markttreiben auf dem Markt und in der Hellgasse
Überraschungen für die Lieben Kleinen, Bücherbasar
14⁰⁰ Uhr Backen im Lehmofen, 15⁰⁰ Uhr Weihnachtsmann
spektakuläre kulinarische Genüsse aus den Vereinsküchen
Getränke – warm & lustig, Gulaschkanone, Erdmännchenschüssen mit dem Schützenverein, Ponykutschfahrten, Modellbahnausstellung im ehem. Kaufhaus
Geflügelausstellung in der Turnvater-Jahn-Halle, Gemäldeausstellung und Ausstellung Adorfer Hobbykünstler im Schützenhaus

S o n n a b e n d

14³⁰ Uhr „Schuster Martin“ Rathausbühne
15⁰⁰ + 17⁰⁰ Uhr Puppenspiel Sportraum Markt 8
15⁰⁰ Uhr Adorfer Blasmusikanten Rathausbühne
15³⁰ Uhr Modenschau Hellgasse
17⁰⁰ Uhr Versteigerung von Kunst & Krempel Hellgasse
18⁰⁰ Uhr „Curly George“ Hellgasse

S o n n t a g

ab 14⁰⁰ Uhr Märchenstunde Sportraum
Weihnachtskrisis Hellgasse
14³⁰ Uhr „Schuster Martin“ Rathausb.
15⁰⁰ Uhr Happy Kids Rathausbühne
15³⁰ Uhr „Die Lauterbacher“ Hellgasse
16⁰⁰ Uhr Jagdhornbläser Rathausbühne
17⁰⁰ Uhr Weihnachtskonzert der Adorfer Chöre St.-Michaelis-Kirche

Läden in der Stadt geöffnet!



Weihnachten
(Joseph von Eichendorff 1788–1857)



Markt und Straßen stehn verlassen, still erleuchtet jedes Haus, sinnend geh ich durch die Gassen, alles sieht so festlich aus. An den Fenstern haben Frauen buntes Spielzeug fromm geschmückt, tausend Kindlein stehn und schauen, sind so wunderstill beglückt. Und ich wandre aus den Mauern bis hinaus ins freie Feld, hehres Glänzen, heiliges Schauern! Wie so weit und still die Welt! Sterne hoch die Kreise schlingen, aus des Schnees Einsamkeit steigt wie wunderbares Singen – O du gnadenreiche Zeit!

*Ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesegnetes neues Jahr
wünscht Ihre*

Praxis für Physio- und Ergotherapie

JOHANN

08626 Adorf • Schulstraße 1
Telefon: (03 74 23) 4 90 20
info@therapie-johann.de
www.therapie-johann.de



*Wir wünschen den Lesern uns'rer Zeilen,
dass sie im Trubel kurz verweilen,
den Stress der Zeit zur Seite tun,
auch Feiertags mal etwas ruh'n.
Die Lieben einfach um sich schließen -
die Weihnachtszeit »nur so« genießen!*



Frohe Feiertage Ihnen allen!

Das **GARDINEN SECKEL** Team
Falkenstein, Neustadt und Bad Elster!

Telefon (0 37 45) 7 23 96 • Telefon Bad Elster (03 74 37) 53 57 35

*Wir bedanken uns bei unserer werten
Kundschaft und wünschen allen
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr.*



Ihr Team von
Blumen Hertwig

Markneukirchner Str. 83 · 08626 Adorf
Telefon: (03 74 23) 25 20
e-mail: blumen-hertwig@online.de

Allen unseren Kunden
wünschen wir gesegnete Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr.

ELEKTROHAUS FRANZ

Bürgermeister-Todt-Str. 7 · 08626 Adorf/V.
Tel. 03 74 23 / 25 48

Zum Weihnachtsmarkt - Sa. 8.30 -18.00 Uhr
So. 13.00 -17.00 Uhr geöffnet - lassen Sie sich überraschen !

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Die Stadtverwaltung Adorf/Vogtl. informiert

- Die letzte **Stadtratssitzung** im Jahr 2010 findet am **13. Dezember**, um **19.00 Uhr**, im Rathaus Adorf statt.
- Um eine ungehinderte Durchführung des Winterdienstes zu gewährleisten ist das Parken in folgenden Straßen nur bedingt möglich bzw. untersagt: Am Kreuzacker • Forststraße • Kirchplatz • Nordstraße • Schulstraße. Der Freiburger Berg wird von der Straßenmeisterei bewirtschaftet und bleibt vorerst für den Verkehr geöffnet. Weiterhin weisen wir darauf hin, dass das Betreten von Wegen und Treppen mit entsprechender Kennzeichnung auf eigene Gefahr erfolgt. *Gyra, Ordnungsamt Adorf/Vogtl.*
- Für den am 11./12.12.10 stattfindenden **Weihnachtsmarkt** in Adorf/Vogtl. ergeben sich **folgende Verkehrsbeschränkungen**: Der Bereich Markt wird für den Verkehr gesperrt; Parkflächen stehen in der Freiburger Straße oberhalb des Blumenhauses Rahmig, sowie im unteren Stadtbereich zur Verfügung. *Gyra, Ordnungsamt Adorf/Vogtl.*

– Ende der Öffentlichen Bekanntmachungen –

Geburtstagskinder vom 11. November bis 8. Dezember 2010

Wir gratulieren herzlichst und wünschen alles Gute zum:

75. Geburtstag

Frau Erika Huster
Frau Edith Lehmann
Frau Jutta Martin
Frau Ruth Ludwig
Frau Gudrun Bräutigam
Herrn Manfred Meinhardt
Herrn Gottfried Dölling

85. Geburtstag

Frau Ursula Michel
Frau Johanna Wild
Herrn Leopold Hennebach
Herrn Alfred Penzel

90. Geburtstag

Frau Anna Puggel
Frau Elly Wunderlich

80. Geburtstag

Frau Elfriede Neudel
Frau Helga Künzel
Frau Marta Krefner
Frau Christa Schmidt
Frau Irmgard Förtsch
Herrn Rudi Wagner

91. Geburtstag

Frau Erika Adler
Frau Amalie Asbach



Vorankündigungen

Adorfer Januarwanderung

Die **Wanderfreunde** treffen sich am **12. Januar 2011, 9.30 Uhr**, in der Mehltau zum Fußmarsch nach Markneukirchen. Eingekehrt wird im „Sächsischen Hof“. Der Rückweg erfolgt ebenfalls zu Fuß über Siebenbrunn. Streckenlänge ca. 10 km.
Ehrenfried Reidel

Sozialverband VdK Sachsen e.V.



Die Geschäftsstelle des Ortsverbandes Oelsnitz befindet sich in der Schmidtstraße 26 in Oelsnitz/Vogtl.. Das Büro des Ortsverbandes ist zu folgende Zeiten geöffnet:

Dienstag	9.00 – 12.00 Uhr
Donnerstag	9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.00 Uhr

Telefon: (03 74 21) 2 76 14

Öffnungszeiten der Stadtverwaltung Adorf/Vogtl. und der Einrichtungen

Rathaus, Tel. 03 74 23 / 5 75 - 0

Dienstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr

Donnerstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.00 Uhr

Freitag 09.00 – 12.00 Uhr

Perlmuttermuseum und Fremdenverkehrsbüro, Tel. 03 47 23 / 22 47

Öffnungszeiten Februar bis November

Dienstag bis Freitag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr

Samstag 10.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.00 Uhr

Sonn- und Feiertag 13.00 – 16.00 Uhr

Auskünfte erhalten Sie auch von Dezember bis Ende Januar unter:

Museum Adorf; Freiburger Straße 8; 08626 Adorf/Vogtl.;

Tel. 03 74 23 / 22 47 oder unter: museum@adorf-vogtland.de

Kleiderkammer, Tel. 03 74 23 / 5 75 - 25

Dienstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr

Donnerstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.00 Uhr

(Hintergebäude des Riedelschen Hauses – Eingang Freiburger Straße)

Stadtbibliothek, Markt 24, Tel. 03 74 23 / 50 99 79

Montag 10.00 – 17.00 Uhr

Mittwoch 13.00 – 17.00 Uhr

Freitag 08.00 – 12.00 Uhr

Sprechzeiten der Schiedsstelle

Jeden **1. Montag im Monat** ist die Schiedsstelle in der Stadtverwaltung Adorf/Vogtl. durch Herrn Petzold besetzt. Die Sprechstunde findet im Rathaus der Stadt Adorf/Vogtl., Markt 1, 08626 Adorf/Vogtl. – Ratssaal – in der Zeit von 10.00 – 12.00 Uhr statt. Voranmeldungen bitte an: Herrn Petzold, Tel. 03 74 22 / 4 11 80 oder 03 74 22 / 4 60 19.

Sie schaffen es nicht, innerhalb dieser Öffnungszeiten zu uns ins Rathaus zu kommen? Kein Problem! Gerne vereinbaren wir einen Termin zur Klärung Ihrer Angelegenheit in der Stadtverwaltung außerhalb der Öffnungszeiten. Bitte rufen Sie uns an.

Ihre Bürgermeisterin Mariechen Bang

Veranstaltungsplan der Stadt Adorf vom 10. bis 31. Dezember 2010

Datum	Beginn	Veranstaltung	Veranstaltungsort
10.12.	22.00	Rockfriday; Event-Center	
11. und 12.12.		Ausstellung alter Puppenstuben und Kaufmannsläden; Gasthof Jugelsburg	
11.12.	11.00		
11.12.	11.00–20.00	Weihnachtsmarkt; Marktplatz	
12.12.	14.00–18.00	Weihnachtsmarkt; Marktplatz	
11. und 12.12.	9.30–17.30	Modelleisenbahnausstellung; Vereinsheim	
11. und 12.12.	9.00–17.00	Rassegeflügel- und Rassekaninchenschau und Sonderschau der Rheinländergruppe Chemnitz, große Tombola; Turnvater-Jahn-Halle	
11. und 12.12.	10.00–20.00	Gemäldeausstellung des Adorfer Künstlers Jürgen Waldmann; Schützenhaus Adorf, Vereinszimmer	
11. und 12.12.	10.00–17.00	Hobbyausstellung; Schützenhaus Adorf, Saal	
12.12.	17.00	Weihnachtsliedersingen der Adorfer Chöre; Michaeliskirche Adorf	
17.12.	22.00	Bad Taste Party; Event-Center	
18.12.	15.00	Jugelsburger Dorfweihnachtsfeier; Gasthof Jugelsburg	
24.12.	23.00	Christmas Lounge; Event-Center	
25.12.	22.00	Crazy Christmas; Event-Center	
26.12.	19.00	Großes Weihnachtskonzert der Städtischen Musikschule Adorf; Michaeliskirche Adorf	
26.12.	22.00	Rocksunday – Special; Event-Center	
31.12.	16.00– 17.00	Silvesterböllern mit Kanone; Arnsgrüner Höhe	
31.12.	20.00	Silvester für Jedermann mit den Prinzenbergern; Event-Center	
31.12.	23.15	Orgelkonzert; Michaeliskirche Adorf	

Änderungen vorbehalten!

Stand vom 01.12.2010

Gaststätte Talschlößchen

vogtländische Hausmannskost

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

Am 26. Dezember 2010 und 1. Januar 2011

Mittagstisch mit hausgemachtem Braten und Spezialitäten des Hauses.



Telefonische Reservierung erwünscht!



Markneukirchner Straße 87 • 08626 Adorf • ☎ (03 74 23) 23 82

**Auf alle Artikel von LURCH 10 %
Rabatt bis zum 31. Dezember 2010!**

Ein gesegnetes

Weihnachtsfest

und alle guten

Wünsche

für ein friedliches neues Jahr.



Fachpraxis für Podologie & Fußpflege

Christine & Stefanie Lenk

Podologinnen mit Kassenzulassung

Hohe Straße 10 • 08626 Adorf

Tel. 03 74 23 / 21 92

Mobil 0170-2127003

Wir wünschen unserer lieben

Kundschaft ein gesegnetes Weihnachtsfest

und alles Gute im neuen Jahr.



Fashion by Dani

Daniela Gehmann • Elsterstraße 25 • 08626 Adorf/Vogtland
Telefon (03 74 23) 29 32

*Wir bringen Sie in
Weihnachtsstimmung!*

Auf jede Jeans

20,- €

Rabatt!

Am 3. Advent haben wir für Sie Samstag und Sonntag geöffnet.
Wir laden Sie herzlich zu einem Glas Glühwein ein.



bad elster
salzgrotte

(gegenüber Hotel Goldner Anker)

**Schon jetzt an Weihnachten denken
und einen Gutschein schenken!**

Inhaber:

Roy Peichl

Max-Höra-Straße 1
08645 Bad Elster

Telefon 03 74 37/53 09 52

Mobil 0176/49 45 83 58

www.vogtlandgrotte.de
info@vogtlandgrotte.de

Manchmal heißt Größe auch,
den Verbrauch klein zu halten.



Der neue Sharan. Mit BlueMotion Technology.

Durch die BlueMotion Technology ist im neuen Sharan nur für eine Sache wenig Platz: hohen Kraftstoffverbrauch. Denn sie besteht aus einem vielfältigen Technik-Paket, das beispielsweise das Start-Stopp-System enthält und die Rückgewinnung von Energie ermöglicht, die beim Bremsen entsteht. Das intelligente Zusammenspiel dieser Innovationen macht den neuen Sharan zum sparsamsten Fahrzeug seiner Klasse. Und Sie können seine Dynamik, sieben Sitze und 2.297 Liter Ladevolumen auch dann noch genießen, wenn Sie an die Umwelt denken. Wir nennen das „Think Blue.“.

Der neue Sharan.
Groß bis ins kleinste Detail.



Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Schüler & Co. GmbH

Oelsnitzer Straße 65
08223 Falkenstein
Tel. (03745) 78870-30
<http://www.autohaus-schueler.de>

»Teestube Adorf«

Programm Dezember

Täglich Montag bis Freitag von 9.00 bis 13.00 Uhr geöffnet

täglich	ab 9.00 Frühstück
jeden Dienstag	ab 9.30 Uhr Offene Selbsthilfegruppe Angehörige
jeden Freitag	ab 9.30 Uhr Offene Selbsthilfegruppe Sucht
07.12.10	9.30 Uhr Basteln von Weihnachtsgestecken
08.12.10	9.30 Uhr Basteln von Weihnachtsgestecken
15.12.10	9.00 Uhr Abfahrt nach Annaberg-Buchholz am Bahnhof/Elsterbrücke
19.12.10	14.00 Uhr Unsere Weihnachtsfeier
21.12.10	9.30 Uhr Vorbereitung Brotkorb
22.12.10	9.00 Uhr Andacht, Frühstück, anschl. Brotkorb

Bei Bastelveranstaltungen entsteht ein Unkostenbeitrag von 1 bis 2 Euro. Wir wünschen allen Besuchern, Klienten und Freunden eine gesegnete Weihnacht und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2011.

Das „Teestubenteam“ freut sich auf Ihren Besuch!

Sommerleithen 04 • 08626 Adorf/Vogtl. • Telefon: (03 74 23) 7 81 02

Adorfer Künstler vorgestellt

NICO ROTH

Nico Roth erkannte schon früh seine Leidenschaft für die Kunst. Er fasste 2004 den Entschluss sich als freischaffender Künstler selbstständig zu ma-



chen. Der Durchbruch auf dem internationalen Markt gelang ihm 2009. Seine Werke und Custom Gestaltungen entstehen durch eine Kombination aller Maltechniken – Airbrush – Oel und Acryl. Seine Werke sind in einer



Ausstellung im Foyer des Zweckverbandes Wasser und Abwasser in Plauen, Hammerstraße 28, bis 31. Januar 2011 zu sehen.

Adorfer Künstler vorgestellt

JÜRGEN WALDMANN

Jürgen Waldmann malt seit seiner frühen Jugend Ölgemälde. An Ausstellungen nimmt er seit 2000 deutschlandweit und über die Grenzen hinaus teil. In Adorf begann er mit seinen Ausstellungen 2003 zum Weihnachts-



markt. Auf Eigeninitiative stellt er seit 2008 im Vereinszimmer des Adorfer Schützenhauses aus. Auch in diesem Jahr werden in einer Ausstellung am 11. und 12. Dezember, von 10.00 bis 20.00 Uhr, neue Werke zu sehen sein. Demnächst erscheinen eine DVD und ein Buch über das gesamte Schaffen des Adorfer Künstlers.

Schützenhaus Adorf

Adorfer Künstler **JÜRGEN WALDMANN** präsentiert weitere Ölgemälde



11./12. Dezember '10
jeweils von 10.00 - 20.00 Uhr

HANDELSZENTRUM BAD • KÜCHE • HEIZUNG

*Frohe
Weihnachten
und ein
gesundes
neues Jahr!*

*wünscht allen
Kunden & Lesern
das Team von*



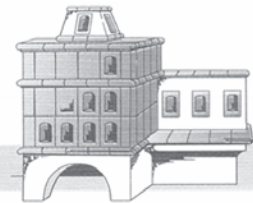
ROCKSTROH & SOHN

Auerbacher Str. 284 • 08248 Klingenthal • Tel. 03 74 67/2 26 00

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und
viel Glück und Erfolg im neuen Jahr.
Für die vertrauensvolle und angenehme
Zusammenarbeit danken wir herzlich.*

**Ofenbaumeister -
Fliesenlegermeister**

Roland **Grimm**



Roland Grimm • Schulstr. 17 • 08626 Adorf/Vogtl.
Telefon (037423) 40490 • Fax (037423) 40491

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für
das neue Jahr wünsche ich all meinen Patienten
und deren Ärzten. Herzlichen Dank für das
entgegengebrachte Vertrauen.*

Ihre

**Häusliche
Krankenpflege
Bärbel Trauer**



Sand 2 08626 Adorf Telefon (03 74 23) 5 05 44



EMS

ELEKTRO-MONTAGE-SERVICE
GmbH

Elektro Pfretzschner

wünscht frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr

Schulstraße 10 • 08626 Adorf/V.
Telefon (03 74 23) 4 89 00 oder 24 25



**ANWALTSKANZLEI
KUNZE**

www.kanzleikunze.de

Beratung von Unternehmen
Arbeitsrecht • Forderungsbeitreibung •
Gewerberecht • Handels- / Gesellschaftsrecht
Nachfolge-Planung • Vertragsrecht •
Wirtschaftsrecht

Beratung von Privatpersonen
Arbeitsrecht • Existenzgründungsberatung •
Mietrecht • Verkehrsrecht • Zivilrecht

Beratung von Kommunen
Kommunalrecht • Verwaltungsrecht

Christiane Kunze
Rechtsanwältin

Lindenstraße 12
08645 Bad Elster

Tel. 037437.538220
Fax 037437.534624

Ich wünsche meinen Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute für das neue Jahr.

KISHA 

KINDER-SECOND-HAND ADORF

Inhaberin: Stefanie Roth

Schulstraße 9 • 08626 Adorf

Tel.: (03 74 23) 4 03 82 (ab 19 Uhr) • Handy: 01 60 / 90 50 55 73
stefanie-roth@gmx.net

**Landhaus
Adorf**

Inhaber: Familie Berthold Stengel

Elsterstraße 142 • 08626 Adorf / Vogtland



Das Team des Landhauses bedankt sich bei
all seinen Gästen und wünscht ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein friedliches 2011.

Familie Berthold und Sabine Stengel

An den **Weihnachtsfeiertagen** haben wir für Sie
wie immer geöffnet.

24.12. – Heiligabend – geschlossen.

Am **31.12.** ab 17.00 Uhr geöffnet – keine Tanzveranstaltung.

Wir bitten Sie für diesen Zeitraum um Vorbestellung
unter Telefon **0374 37/25 60**.

seit 1979 in Adorf
„Bestattungen Fam. Rozynek“

eigenständiges Familienunternehmen für Adorf, Oelsnitz, Markneukirchen

Büro: 08626 Adorf • Reinhold-Becker-Straße 10

Telefon: (03 74 23) 28 10 und 5 01 04

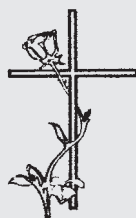
Büro: Markneukirchen • Am Rathaus 11

Telefon: (03 74 22) 40 59 99

Auf Wunsch auch Hausbesuch!

Tag und Nacht ständig erreichbar unter:

Telefon: 01 72 / 79 03 20 3



enviaM Städtewettbewerb 2010

Es war toll, dass der enviaM-Truck mit dem enviaM-Städtewettbewerb 2010 in unserer Stadt zum diesjährigen Stadt- und Gewerbefest Station machte. Fast alle Vereine haben sich aktiv an dieser Aktion: „VorWeg gehen und Gutes tun“



beteiligt. Im Endeffekt haben wir von den 30 beteiligten Städten den 18. Platz mit 324,25 km errungen. Das ist eine Leistung, die bisher noch keine Stadt im ersten Anlauf erreicht hat. Danke an alle, die mitgelaufen und mitgeradelt sind. Am 23. November überbrachte Herr Fuchs von enviaM einen Scheck in Höhe von 1.273 Euro, die alle Mitwirkenden erkämpft haben. Dieser Betrag wird gemäß dem Votum der Besucher für eine nachhaltige Investition in der



Turnvater-Jahn-Halle eingesetzt. Die Bewerbung zur Teilnahme im nächsten Jahr haben wir bereits wieder abgegeben, hoffen wir dass wir 2011 wieder mit dabei sein können.

Beate Geipel, Redaktion

Die Stadtverwaltung Adorf gratuliert
zum Geschäftsjubiläum und wünscht
weiterhin alles Gute!



Zum 20-jährigen:

01.12.1990 Wilfried Achilles, Freier Handelsvertreter

01.12.1990 Glasereibetrieb Thomas Adler

01.12.1990 Löwenapotheke, Inh. Birgit Schönfelder

19.12.1990 Friseursalon Krauß, Inh. Cornelia Thomas

27.12.1990 Finanzdienstleistungen Volkmar Braun

28.12.1990 Alte Stadtapotheke, Inh. Günther Müller

Zum 10-jährigen:

01.12.2000 Gaststätte Elstercafé, Inh. Jörg Schubert

Weiterbildungsscheck

Neuer Job, nächste Stufe auf der Karriereleiter oder ein Hochschulabschluss – wer sich weiterbildet, um seine Beschäftigungschancen und seine berufliche Flexibilität zu verbessern, kann künftig mit Unterstützung des Freistaates rechnen. Neu: Jetzt können auch Privatpersonen Förderung für eine berufsbegleitende Weiterbildung beantragen. Mit dem Weiterbildungsscheck bekommen Beschäftigte aus allen Branchen einen Zuschuss von bis zu 80 Prozent der Kosten. Den Höchstsatz können alle in Anspruch nehmen, die weniger als 2.500 Euro brutto verdienen. Wer mehr verdient, kann 50 Prozent dazu bekommen. Es werden Weiterbildungskosten von mindestens 650 Euro ohne Höchstgrenze bezuschusst. Die Förderung kann ab sofort bei der Sächsischen Aufbaubank – Förderbank – (SAB) beantragt werden. Der Antragsteller muss drei vergleichbare Angebote von verschiedenen Anbietern für die Weiterbildung vorlegen. Wichtig: Erst nach Bestätigung durch die SAB kann die verbindliche Anmeldung erfolgen. Der Zuschuss wird nach Abschluss der Weiterbildung ausgezahlt. Vor Beantragung der Förderung empfehlen wir zu Verfahrensfragen eine Beratung bei der SAB in Anspruch zu nehmen. Weitere Auskünfte erhalten Sie unter www.sab.sachsen.de oder im Regionalbüro der SAB in Plauen unter 03741/392 3730 oder per E-Mail plauen@sab.sachsen.de.

Mobile Jugendarbeit Adorf / Bad Elster

Folgende Angebote finden in Adorf statt:

Freizeitangebote „Nachmittagstreff“ für Kinder von 6 bis 11 Jahre

Fr., 03.12.	14.00 – 16.00 Uhr	Wir Filzen mit der Bastelfrau; Kosten: 2,50 €
Fr., 10.12.	14.00 – 16.00 Uhr	In der Weihnachtsbäckerei
Fr., 17.12.	14.00 – 16.00 Uhr	Weihnachtsbastelei; Kosten: 1 €

Am 22.12. findet in der Zeit von 14.00 bis 16.30 Uhr unsere Weihnachtsfeier statt! Anmeldung bitte bis 20.12.2010!

Der „offene Raum“ befindet sich im Kellergeschoss des Hauses Am Kuhberg 62 • Mobile Jugendarbeit Adorf/Bad Elster, August-Bebel-Straße 8, 08626 Adorf, Tel.: 037423/57887, Tina Drahotová.

Neues von den Baustellen in Adorf

Zentralschule Adorf

Die Sanierung der Mittelschule und der Neubau der Sporthalle verlaufen planmäßig. In der Sporthalle gehen die Arbeiten dem Ende entgegen. Derzeit wird die Prallwand montiert. Maler, Fußbodenleger, Elektriker und Heizungsbauer sind ebenfalls dabei. *Walter Voigt, Bauamtsleiter*



Europa fördert Sachsen.
EFRE
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung

Berufsausbildung 2011 – rechtzeitig bewerben!



Die KMW Engineering GmbH als Spezialist für Sondermaschinen, Werkzeuge im Bereich Automotive sowie Fensterbaumaschinen im Bereich Kunststofffensterherstellung bietet auch in 2011 wieder Ausbildungsplätze an. Seit 1997 stellen wir am Hauptsitz Klingenthal jährlich 3 bis 4 neue Azubis ein, welche



in den Ausbildungsberufen Feinwerkmechaniker – Fachrichtung Maschinen- oder Werkzeugbau, Zerspanungsmechaniker oder Mechatroniker ausgebildet werden. Ein Großteil der Auszubildenden wurde im Anschluß in ein festes Arbeitsverhältnis übernommen und ist noch heute bei KMW. Zusätzlich gibt es im Anschluß an die Ausbildung zahlreiche Möglichkeiten sich KMW-Intern zu spezialisieren, zum Beispiel im Maschinenservice oder sich mit Unterstützung von KMW extern weiterzubilden, zum Beispiel zum Meister, Techniker oder BA-Studium. Als Mindestvoraussetzungen erwarten wir einen mittleren Bildungsabschluß und gute Noten in den Fächern Mathematik und Physik. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bewerben Sie sich frühzeitig an folgende Adresse: **KMW Engineering GmbH, Personalabteilung, Markneukirchner Straße 81, 08248 Klingenthal.** Vorabinformationen sind telefonisch unter (03 74 67) 53-0 oder mail info@kmw-engineering.de möglich.

Iris' Schafwollstübchen

Lessingstraße 13 • 08626 Adorf

Telefon: (03 74 23) 50 02 06 • 01 71 / 9 97 35 65



*Ich wünsche meiner Kundschaft ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.*

Warum in die Ferne schweifen ...?

Wir bieten Ihnen seit dem 01.01.2010 in den Räumen der ehemaligen Kanzlei Isaak, Winter & Glaser unsere Leistungen an. **Testen Sie uns!**

Rechtsanwälte Bittmann, Schuster, Klopfer & Schaller

Ihre Fachanwälte für Arbeits-, Verwaltungs-,

Familien- und Sozialrecht

Lessingstraße 17, 08626 Adorf

Tel.: 037423/2349

Fax: 037423/3188

Mail: info@kanzlei-bittmann.de

Germann
UND **BARTH**
GmbH
Zimmerei - Holzbau - Meisterbetrieb

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank für die angenehme Zusammenarbeit und wünschen für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.

Markneukirchner Str. 56 • 08626 Adorf • Tel. 03 74 23 / 4 04 78

Raumausstatter
Handwerk

seit 1893

Raumausstatter Claus Strobel und Sohn

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Erfolg im neuen Jahr.

Für die vertrauensvolle und angenehme Zusammenarbeit danken wir herzlich.



Markt 22 · 08626 Adorf · Tel. (03 74 23) 26 14 · www.raumausstatter-strobel.de

GESCHENKIDEE

**Original
Herrnhuter
Sterne**

Handgearbeitete Sterne aus Papier und Kunststoff - die traditionelle Dekoration für Advent und Weihnachten!
Auch als Advents- oder Wichtelgeschenk!

**Elektro - Service
Jürgen Puggel**

Hauptstraße 77 • Schöneck • Tel. 03 74 64 / 8 22 11
Ladengeschäft: Montag bis Freitag 9.30 - 12.00 und 14.30 - 17.00 Uhr

www.puggel.de

BESTATTUNGSHAUS

DOBERNECKER

Adorfer Straße 12
08258 Markneukirchen / V.
Telefon (037422) 2412



Untere Kirchstraße 1
08606 Oelsnitz / V.
Telefon (037421) 26686

Adorfer Novemberwandern

Vom Stadtwald ins „Romantica“ – Wieder einmal zog es die Wanderfreunde ins nördliche Vogtland zum „Romantica“ ins idyllisch gelegene Jößnitz. Trüb, aber nicht unfreundlich, empfing der Morgen die 44 Seniorinnen und Senioren zum Treffpunkt auf dem Adorfer Bahnhof. Vorbei rollte die Vogtlandbahn an fast kahlem Geäst der noch vor einigen Tagen in bunten Farben stehenden Laubbäume. Hier und da flatterten hell- und dunkelbraune Restbüschel vom einstigen dichten Blätterwald. Still und fast unberührt schlummerte der Pirker Stausee, wenn man von einigen Schwärmen dahinplätschernder kleiner Entlein absieht. Kurz vor dem Ausstieg aus der Vogtlandbahn in Plauen öffnete sich die nahezu geschlossene Wolkendecke. Die Sonne warf fahle Strahlen kurzfristig herab. Im Stadtteil Haselbrunn marschierten die Wanderer zügig von dannen. Die Gegend war wenig belebt. Bescheidene Ruhe strahlten die Kleingärtensparten aus. Hier und da hämmerten und sägten Unermüdete, um noch kleinere Schäden an ihren Wochenendbehausungen unter Dach und Fach zu bringen. Die mit dichten Laubschichten übersäten Waldwege waren darunter schmierig und aufgewühlt. Beim weiteren Durchstreifen des Hochstammwäldchens stießen die Naturfreunde auf ein völlig durchnässes Wiesenstück, dessen gegenüberliegendes Ende mit einem hohen Drahtzaun abgeschlossen war. Also hieß es entlang der Umfriedung einen Durchschlupf



zu finden. Da öffnete sich schließlich ein Durchgang und die Gruppe tauchte in ein lockeres Wäldchen ein, das mit verdorrtem, hohem Gestrüpp bestückt war. Kleine von wirren Gräsern überwucherte Gräben, matschiger, schlüpfriger Untergrund erschwerten erheblich das Vorwärtkommen. Was mögen wohl die Wandersleut' dabei gedacht haben? Endlich war das Kreuz- und Querumherirren ausgestanden. Die Adorfer hatten wieder festen Boden unter ihren Füßen. Nach einem bequemen Abstieg und einem sanften Anstieg konnte das „Romantica“ die durstigen und hungrigen Gäste aufnehmen. Es schmeckte vorzüglich. Nach der verdienten Auszeit durchstreiften die Adorfer den anerkannten Erholungsort, dessen Grundsteinlegung auf das Jahr 1263 zurückgeht. Ein Schloss stand damals im Mittelpunkt. Besitzer waren die Herren von Watzdorf, die es rund 200 Jahre lang blieben. Danach schalteten sich bürgerliche Familien ein. 1860 musste das Schloss infolge Baufälligkeit abgerissen werden. Nur ein Nebengebäude blieb erhalten. Etliche Jahre danach vernichtete ein Brand Stall und Scheune, beide wurden nicht wieder errichtet. Ein Nebengebäude als sog. Jägerhaus diente als Wohnhaus und wurde Jahre später als Schloss bezeichnet. 1910 drohte eine Zwangsversteigerung. Das Gut übernahm die Thüringer Staatsbank, Siedlungsgelände, Wald und Ackerland ging in Privatbesitz bzw. in die Stadt Plauen über. Von 1947 bis 1973 diente das Gebäude als Unterrichtsraum. Nach der Wende wurde es komplett saniert. Es entstand ein Hotel mit einer Ausflugsgaststätte. Inzwischen hatte sich eine blaugraue Wolkenwand aufgetan. Die milde Witterung war geblieben. Mit neuen Eindrücken, total verschmutztem Schuhwerk, wie schon jahrelang nicht mehr, fuhren die Seniorinnen und Senioren zurück in die Kleinstadt.

Ehrenfried Reidel

Bundesweiter Vorlesetag auch bei uns

Am 26. November 2010 war es dann soweit in der Grundschule Adorf - der Lesetag war gestartet. Den Reigen eröffnete Landrat Dr. Lenk in den Klassen 1a und 1b. Bis zum Mittag besuchten uns noch die Schriftstellerin Frau Stemann, der Schriftsteller Herr Krone und der ehemalige Pfarrer Herr Bretthauer. Der Lesetag an der Grundschule ist gleichzeitig der Beginn



Foto von Steffen Thomä

eines langfristigen Projektes, dessen Höhepunkt ein Frühlingsfest an der Grundschule sein wird. Ziel ist es, Kindern Spaß am Lesen zu vermitteln und Interesse an Büchern zu wecken. Frau Lamprecht, die aus der Stadtbibliothek vielen bekannt ist und gleichzeitig das GT-Angebot „Schreibefixe“ leitet, organisierte den Lesetag in Zusammenarbeit mit der Schulleiterin und Lehrern sowie Steffen Thomä, der die Koordination an der Ganztageschule leitet. Das Projekt wird sich in verschiedenen Unterrichtsfächern fortsetzen. Am Ende werden die Kinder auf Plakaten ihre Gedanken zu den entsprechenden Büchern festhalten und es wird eine Ausstellung dazu geben. „Es ist bedauerlich, dass wir im Rahmen der Ganztageschule keine Möglichkeit mehr haben, die Leseausweise für Grundschüler weiter zu finanzieren,“ sagte Steffen Thomä. In den Vorjahren konnte so jedem Kind der Grundschule die kostenlose Buchausleihe in der Bibliothek ermöglicht werden. Die Grundschüler und Lehrer möchten sich an dieser Stelle noch einmal bei den Vorlesern bedanken und wünschen allen ein schönes Weihnachtsfest mit vielen Büchern.

Steffen Thomä, Elternsprecher



*Wir wünschen ein frohes
Weihnachtsfest und ein
gutes neues Jahr
verbunden mit dem
Dank für das uns bisher
erwiesene Vertrauen.*

küchenStudio

SEIDLER GMBH

08626 Adorf / Vogtland • Karlsgasse 27
Telefon (03 74 23) 32 44 • Fax (03 74 23) 32 43
E-Mail: info@kuechenstudio-adorf.de

*Für das Weihnachtsfest wünschen
wir Ihnen besinnliche Stunden,
viel Glück und Erfolg im
neuen Jahr, verbunden mit
dem Dank für Ihr Vertrauen.*



Dachdeckermeister Jürgen Knoll



Elsterstraße 31a • 08626 Adorf • Tel. 03 74 23 / 4 77 47

Bedachung • Sprenglerei • Gerüstbau • Blitzschutz
Schornsteinbau • Fassaden • Solartechnik
Abdichtungsarbeiten für Terrassen und Balkone

Abbildung zeigt Sonderausstattung.



Opel Astra Limited



Wir lieben Autos.

Der hammerhafte Astra Limited

Opel Astra Limited 1.4 **ecoflex**, 5-Gang, mit 64 kW (87 PS)

Kraftstoffverbrauch in l/100 km (1999/100/EG): innerorts 7,1; außerorts 4,6; kombiniert 5,5; Co₂ Emission 129 g/km

Klimaanlage, CD-Radio CD300, ...

... 6 x Airbag, ABS, ESP^{Plus}, elektr. Fensterheber - vorn,
Außenspiegel - elektr. einstellbar,
Triple Info Display, Tagfahrlicht, Funkzentralverriegelung,
Sorglospaket, u.v.m...

Unverbindl. Preisempfehlung des Herstellers:

13.990,- €

Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach Bedingungen der CG Car Garantie bis max. 160.000 km.
Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt.
Mehr Informationen auf opel-garantie.de



Gewinner des Goldenen Lenkrads
2009. Vergeben von der
BILD AM SONNTAG und der AUTO BILD
Nr. 35/2009, 6. November 2009.



autohaus klingenthal

Eine Note besser.

Talstraße 3, 08248 Klingenthal
Tel.: (03 74 67) 28 98 68, Fax: (03 74 67) 28 98 75
Internet: www.opel-klingenthal.de
E-Mail: info@opel-klingenthal.de

- Zwickau
- Zschorlau
- Reinsdorf
- Bad Schlema
- Klingenthal
- Annaberg

Die Autohäuser der Zimpel & Franke Gruppe - Ihr starker Partner in der Region

Unserer verehrten Kundschaft danken wir
für das entgegengebrachte Vertrauen
im vergangenen Jahr und wünschen
FROHE FESTTAGE
und ein glückliches
NEUES JAHR



FLIESENLEGERMEISTER
JOCHEN SINGER
FLIESEN · NATURSTEIN · MOSAIK

Untere Reuth 13 A • 08645 Bad Elster • Funk 0174/3389604 • www.singer-fliesen.com

Löwen-Apotheke



20 Jahre im Dienste Ihrer Gesundheit



Im Dezember begehen wir unser 20-jähriges Firmenjubiläum. Dies wollen wir zum Anlass nehmen uns bei allen Patienten, Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen zu bedanken. Trotz sich ständig verändernder politischer Rahmenbedingungen im Gesundheitssektor sind wir auch zukünftig bemüht, als wohnortnahe Apotheke ein kompetenter Ansprechpartner für Sie zu sein. Fragen Sie uns, wenn es um Ihre Gesundheit geht.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr.

B. Schönfelder und die Mitarbeiterinnen der Löwen Apotheke Adorf

Inh. Birgit Schönfelder Hohe Straße 1 • 08626 Adorf (Vogtl.)
Telefon (03 74 23) 23 18



BESTATTUNGEN
Hannemann

Unser Service für Sie:

- Erreichbarkeit rund um die Uhr
- Individuelle Beratung – auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause
- Erledigung aller Formalitäten
- Ein würdevoller Abschied zu überschaubaren Kosten

Ansprechpartner
Jens Hannemann & Angelika Stutzke

Rosa-Luxemburg-Straße 6 • 08606 Oelsnitz
☎ (03 74 21) 70 48 61 • Mobil: 01 76 / 61 07 09 56
www.bestattungen-hannemann.de

N KIRCHLICHE N

NACHRICHTEN

der ev.-luth. Kirche St. Michaelis

Gottesdienste Adorf

- 19. Dezember** 10.00 Uhr Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl
24. Dezember 15.00 Uhr Krippenspiel
17.00 Uhr Christvesper
25. Dezember 10.00 Uhr Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl
26. Dezember 10.00 Uhr Wiederholung des Krippenspiels
31. Dezember 17.00 Uhr Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl
23.15 Uhr Orgelmusik bis Mitternacht
1. Januar 10.00 Uhr Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl
ohne Kindergottesdienst
2. Januar 14.00 Uhr Weihnachtsliedersingen für alle Gem.
in Wohlbach
6. Januar 19.30 Uhr Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl
9. Januar 10.00 Uhr Predigtgottesdienst
16. Januar 10.00 Uhr Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl

Kindergottesdienst jeden Sonntag parallel zum Gottesdienst.

Veranstaltungen Gemeinde Adorf

Weihnachtsliedersingen

Sonntag, 12. Dezember, 17.00 Uhr in der Michaeliskirche

Weihnachtskonzert der Musikschule

Sonntag, 26. Dezember, 19.00 Uhr in der Michaeliskirche

Orgelkonzert

Freitag, 31. Dezember, 23.15 Uhr in der Michaeliskirche

Weihnachtsliedersingen

Sonntag, 2. Januar, 14.00 Uhr in der Kirche in Wohlbach

Aktion „Sicherer Schulweg“

Die Schulleitung und der Schulleiternrat der Grundschule haben gemeinsam die Aktion des ADAC „Sicherer Schulweg“ aufgegriffen und sich daran beteiligt. So konnten vor kurzem allen Erstklässlern die lange erwarteten



Foto von Steffen Thomä

Sicherheitswesten übergeben werden. Gerade jetzt in der dunklen Jahreszeit ist es wichtig, dass die kleinen Verkehrsteilnehmer auf dem Schulweg rechtzeitig erkannt werden. Hierfür sind die Leuchtwesten hervorragend geeignet. Gleichzeitig möchten wir an die Autofahrer appellieren, in den Morgenstunden besonders auf die Kinder zu achten. Jährlich über 60.000 Unfälle mit Kindern in Deutschland sind einfach zuviel und mahnen uns Autofahrer zu besonderer Vorsicht.

Steffen Thomä, Schulleiternrat

KLEINANZEIGEN**KAUFGESUCHE**

Antiquitäten und Kuriositäten bei bester Bezahlung gesucht, alte Musikinstrumente, alte Möbel, Ladeneinrichtungen, altes Spielzeug jeder Art, Uhren, Spieluhren, Öfen, alte Weihnachtsdekoration, Reklameschilder, Orden bis 1945 usw. Informieren Sie mich bei Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen, Antikhandel Gerbeth, Schöneck, Tel. 03 74 64 / 8 86 09.

FUNDSACHE

Gesucht wird ehrlicher Finder einer **Schülersporttasche**.
☎ (03 74 64) 3 39 28

GÄRTEN ZU VERPACHTEN

Günstig Gärten (ca. 180 m²) zu verpachten, **Deutsche Reichsbahn Adorf (Birkenwald)**, Wasser & Strom vorhanden. Herr Pffretzschner.
☎ (03 74 23) 4 91 83

Der nächste Adorfer Stadtbote erscheint am 12.1.2011
Redaktionsschluss: 5.1.2011

junited[®] AUTOGLAS Mann

Partner führender Versicherungen

Rohrbacher Straße 4
08648 Bad Brambach
Telefon 03 74 38 / 2 03 78
Handy 0173 / 37 67 936

- Windschutzscheibenwechsel
- Steinschlagreparaturen an Windschutzscheiben - bei TK
- **kostenloser Vor-Ort-Service**
- Sonderpreise bei unversicherten Kfz

**Gasthof und Pension »Jugelsburg«**

Bergsteig 4
08626 Adorf i. Vogtland
Telefon: (03 74 23) 27 45

Zum Adorfer Weihnachtsmarkt am 11. und 12.12. sind wir wieder für Sie da!

Unsere Puppenstubenausstellung ist an den Wochenenden bis zum 12.12. geöffnet.

Für Silvester noch Restkarten erhältlich!
Anfragen unter (03 74 23) 27 45

BAUPLANUNGSBÜRO FRITSCH

Dipl.-Ing. (FH) Günther Fritsch, Freier Architekt (AKS)

Ich wünsche meinen Bauherren, Ausführungsfirmen und Geschäftspartnern ein frohes & besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und viel Erfolg im Jahr 2011.



Eduard-Krenkel-Str. 19 Tel.: 037423/47020 www.fritsch-bauplanung.de
08626 Adorf (Vogtland) Fax: 037423/42022 info@fritsch-bauplanung.de

Impressum**Adorfer Stadtbote:**

Herausgeber:
Stadtverwaltung Adorf/Vogtl., Markt 1,
08626 Adorf, Tel.: 03 74 23 / 5 75 12,
Fax: 03 74 23 / 5 75 36,
E-mail: stadtbote@adorf-vogtland.de
Verantwortlich für den amtlichen Teil
der Stadt Adorf/Vogtl.:
Bürgermeisterin Mariechen Bang
Herstellung:
GRIMM DRUCK und Medien GmbH,
08248 Klingenthal
Verwaltung + Laden:
Auerbacher Str. 100, 08248 Klingenthal,
Tel.+ Fax 037467/22456
Produktion:
Auerbacher Str. 264a, 08248 Klingenthal,
Telefon 03 74 67-2 09 27,
Fax 03 74 67-2 09 23

info@grimmdruck.com,
www.grimmdruck.com
Verantwortlich für Textteil:
Stadt Adorf/Vogtl.
Verantwortlich für Anzeigenteil:
GRIMM DRUCK und Medien GmbH,
Auerbacher Str. 264a, 08248 Klingenthal,
Telefon 03 74 67 / 28 98 23,
medien@grimmdruck.com
Anzeigenleitung: Sabine Thonfeld
01 63-3224553
Auflage: 2200 Exemplare
Erscheinungsweise: monatlich
HRB 1535, Kreisgericht Chemnitz,
Steuer-Nr.: 223/109/00196,
USt-IdNr.: DE 141093355
Geschäftsführer: Oliver Grimm
03 7467-20927



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns 2010 entgegengebracht haben. Wir freuen uns darauf, auch 2011 für Sie da zu sein.

VR Bank Hof eG
Die richtige Entscheidung.

**Lebensgarten GmbH
Naturkost hat Zukunft!**

Die Lebensgarten GmbH – ein moderner sich entwickelnder Lebensmittel- und Naturkosthersteller – steht für höchste Qualität und Geschmack. Innovative Produkte sind der Garant für unsere weitere Entwicklung. Für die Pflege unseres Außengeländes suchen wir in Teilzeit (400,00 €-Basis) eine/n:

Mitarbeiter für die Pflege des Betriebsgeländes**Ihre künftige Herausforderung:**

- Sicherstellung der Pflege des Außengeländes der Lebensgarten GmbH
- Sicherstellung des Winterdienstes auf dem Betriebsgelände

Das sollten Sie mitbringen:

- Organisatorische Fähigkeiten
- Selbständige Arbeitsweise
- Bereitschaft zur Arbeit in den frühen Morgenstunden / Winterdienst

Kommen Sie zu uns und werden Sie Teil unseres erfolgreichen Teams!
Interessiert?

Dann bewerben Sie sich **bitte schriftlich** bei Frau Anja Müller.

**LEBENS
GARTEN**

Lebensgarten GmbH
Am Güterbahnhof 3
08626 Adorf

Tel. 03 74 23/50 93 0
Fax 03 74 23/50 93 203
Email: a.mueller@lebensgarten.net



Ein Edelstein im Müll,
ein Kuss im Kampfgebrüll,
ein Licht im Lampenmeer,
eine Richtung im Verkehr,
ein Plätzchen im Gestühl,
eine Regung im Gewühl,
ein gutes Wort in eigner Sache,
ein wenig Geld im Fache,
ein wenig Zeit für Besinnlichkeit,
eine Kerze für Gemütlichkeit,
ein leckeres Mahl im Topf,
ein Glas Wein im Kopf,
ein wenig Muße an den Feiertagen,
ein paar Tropfen für den Magen.

Besuch an allen Tagen
nett und zu ertragen,
Braten auf dem Teller,
guten Wein im Keller.

Weniger Event, mehr Advent,
mehr Tourismus, weniger Terrorismus,
mehr Ferienbungalows,
weniger Flüchtlingslager,
mehr Bikinis und weniger Burkas,
mehr Bibel und weniger Bild,
keine neuen Vorsätze mehr fassen,
nur die alten nicht lassen,

mal was für den eigenen Körper tun,
anstatt nur auf dem Sofa auszuruhen.

Die Umwelt wollen alle schützen,
eignes Tun kann sicher nützen,
mehr wollen zu können
statt müssen zu dürfen,

trotz aller Jagd nach Geschenken
auch an die Besinnlichkeit denken,

wenig Ware zu Weihnacht, viel wahre Weihnacht ...

wünscht Ihnen, auch verbunden mit den besten Wünschen für das Jahr 2011

Ihr Andreas Heinz MdL

Agrarpolitischer Sprecher der CDU-Fraktion im Sächsischen Landtag
Wahlkreisbüro: Am Jahnteich 4 · 08606 Oelsnitz/Vogtland
Telefon 037421 / 72353



6a besucht Gläsernen Bauernhof

Inmitten einer idyllischen Landschaft mit Teichen und kleinen plätschernden Bächen liegt der Gläserne Bauernhof in Siebenbrunn, welchen wir, die Klasse 6a, im Rahmen unseres Zeitungsprojekts mit dem „Vogtlandanzeiger“ besuchen. Gleich am Eingang werden wir von Esel Kurt mit einer lautstarken Begrüßung willkommen geheißen. Sofort merken wir, hier gibt es sicher noch viele Tiere auf dem Hof. Der liebevoll und farbenfroh gestaltete Spendenfunktasten am ersten Zaun sowie das selbstgemalte Logo an der Häuserwand



hellen sogar das Novembergrau auf. In der Mitte des Bauernhofs hören wir ein freundliches „Herzlich Willkommen auf unserem Bauernhof!“. Es ist Frau Judith Schubert, die leitende Angestellte des Bauernhofs und zuständig für die Schul- und Bildungsarbeit. Mit ihr beginnen wir unseren Rundgang durch das ca. 8 ha große Gelände, das sich einladend malerisch in die Natur schmiegt. Der Gläserne Bauernhof wurde 2003 von Herrn Siegbert Jacob und 10 weiteren Mitgliedern gegründet. Er will den Besuchern durch Schauen, Anfassen und Lernen zeigen, wie artgerechte Tierhaltung und die Erhaltung der Natur aussehen - wie das Wort „gläsern“ sagt, gibt es viel zu sehen. „Was hört ihr denn bei uns?“, fragt Frau Schubert. Erst jetzt fallen uns die angenehme, beruhigende Stille und die Naturgeräusche auf, mehr hören wir wirklich nicht. Auf dem Hof können die Besucher und Urlauber ein schönes Flecken Natur pur genießen und abschalten - vor allem Stadtmenschen erhalten ein reichhaltiges Angebot an Aktivitäten wie Boot fahren oder angeln. Auf dem Schafsdamm gleich am großen Fischteich gelegen gibt es jetzt keine Schafe mehr, sie werden nur in der Saison gehalten. „Besucher sehen bei uns, wie man sich Tiere hält“, so Frau Schubert, als wir die zwei großen Wollschweine sehen, die wie alle Tiere des Bauernhofs gern gestreichelt werden wollen. Das probieren wir nach ihrem Vorbild natürlich selbst aus. Es gehören noch 2 Kühe, Ziegen, Hasen, eine Wachtel, Esel Kurt und Pony Bibbi dazu. Besonders angetan sind wir von Hündin Asta, die uns folgt und beschnüffelt. Niemand hat Angst, da sie sehr liebevoll ist und weniger das Gelände beschützt. Als wir die Natur belassen und mit Holz gebauten Wege rund um den Teich weiter laufen, sehen wir die vielen Enten und Gänse auf dem Wasser. Dazu erklärt uns Frau Schubert, dass einige der Tiere im Winter in ihre Ställe zurück müssen um nicht zu erfrieren. „Das wir unser nächstes großes Projekt!“, meint sie augenzwinkernd und lacht. Der Gläserne Bauernhof versteht sich als Beispielbetrieb, wie Tiere richtig gehalten werden sollen. Dieses Anliegen sehen wir bei allen Tieren

RAUM AUSSTATTER-MEISTERBETRIEB

RAUMGESTALTUNG THÜMMLER & JANISCHEWSKI GbR

Die Adresse für traditionelles & kreatives Einrichten

Wir wünschen Ihnen ein frohes
Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr
verbunden mit dem Dank für
das bisher erwiesene Vertrauen.

Kreuzstraße 6 · 08248 Klingenthal

Telefon & Fax (03 74 67) 6 68 44 · Mobil 01 74 / 3 89 41 72



Zur Jahreswende ein „Dankeschön“ für das entgegengebrachte Vertrauen.
Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

**Wir laden Sie ein zum Weihnachtsliedersingen mit Johanna
am 18.12.2010 von 14 bis 17 Uhr bei Glühwein und Kaffee.**



gegr. 1812

Maria Dunkel

staatl. gepr. Augenoptiker und Augenoptikermeister

08626 ADORF (Vogtl.) · Bürgermeister-Todt-Straße 2 · Tel. (03 74 23) 21 86

und sind erstaunt, wie liebevoll die Häuschen gestaltet wurden und welche tollen Namen sie tragen – z.B. Mümmelhäuschen oder Insektenhotel. Auf dem Bauernhof kümmern sich insgesamt 6 Mitarbeiter, Frau Schubert und eine Praktikantin um das Wohl der Tiere und die Anlagen. Wie gut sie dies machen, sieht man an den ordentlichen und sauberen Wegen und Ställen. Vom Tierlehrpfad und -gelände kommt man am Insektenhotel vorbei zum Feuchtbiotop-Lehrpfad. Dort dürfen wir den Sinnenpfad ausprobieren – allerdings mit Schuhen. Hier liegen verschiedene Materialien, auf welchen Menschen laufen – Zapfen, Rinde oder Steine. „Worauf seid ihr am besten gelaufen?“, fragt uns Frau Schubert. Wir sind uns einig – auf den weichen Zapfen. Denn in der Natur fühlt sich der Mensch immer am wohlsten. Der Gläserne Bauernhof ist ein gemeinnütziger Verein, der für Besucher keinen Eintritt verlangt und immer auf Spenden, Mitgliedsbeiträge, Bildungsarbeit, Biotoppflege und Werbung angewiesen ist. Geöffnet ist der Hof täglich von 7.00 bis 16.00 Uhr. Aber ehrlich – uns haben die selbst gebastelten Infokästen, z.B. bei den Pferden richtig gut gefallen. Am Xylophon aus verschiedenen

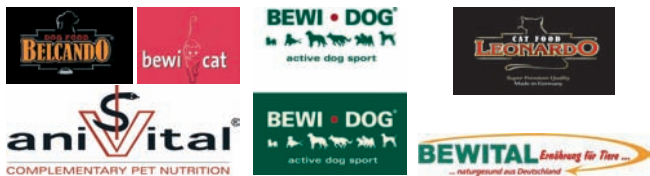


Baumarten, die durch ihre Beschaffenheit immer andere Töne hervorbringen, lassen wir den Rundgang gemeinsam „ausklingen“. In der Fischerhütte, die seit 2008 das Vereinsheim für Veranstaltungen ist, genießen wir einen letzten Blick auf den großen Fischteich und riechen den geräucherten Fisch im „Fischparadies Siebenbrunn“. Das der Gläserne Bauernhof immer einen Besuch wert ist, wurde uns schnell klar, aber stolz sind wir auf den Satz von Frau Schubert: „Ihr seid eine schöne Werbung für uns!“

Die Klasse 6a und Frau Herrmann

Agrargenossenschaft „Oberes Vogtland“ eG Betrieb des Ökologischen Landbaus

Ab sofort Ihr neuer **Fachhändler** für **Super Premium Futter** für Ihren Hund und ihre Katze. **Frei Hauslieferung** ab **20,00 €** Warenabnahme! Auf die Zutaten kommt es an.



Sorger Straße 25 • 08626 Adorf
Telefon: (03 74 23) 22 58 • Fax: (03 74 23) 50943

ENERGIEBERATUNG DER VZ

Die Verbraucherzentrale Sachsen bietet für Privatpersonen eine unabhängige Energieberatung an. Der Kostenbeitrag beträgt 5,- €. Beraten wird u.a. zu folgenden Themen:

- Heizkostenabrechnungen
- energiesparende Heizsysteme
- Gebäud-Energiepass
- Stromsparberatung, Haushaltgeräte
- Wärmepumpen, Solartechnik, Holzheizung
- Gas-/Stromanbieterwechsel
- Wohnungslüftung
- Fördermittel
- baulicher Wärmeschutz

Die Beratung wird im Adorfer Rathaus jeden **3. Dienstag** im Monat von **13.00 – 15.30 Uhr** mit telefonischer Voranmeldung unter 01 80 - 5 - 79 77 77 oder 03 74 67 - 2 01 35 durchgeführt.

Jacob Schmiederei

Garten-, Forst- und Landschaftstechnik

Ein herzliches Dankeschön unserer werten Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen sowie allen Geschäftsfreunden für die gute Zusammenarbeit im zurückliegenden Jahr. Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr.

Geschenke-
gutscheine
bei uns
erhältlich!



Ihre Firma
Gottfried
Jacob

Eubabrunner Str. 4
08265 Erlbach
Tel.: 03 74 22-63 82, 63 83
Fax: 03 74 22-63 28

Unser Service: Schmiedearbeiten aller Art,
Schneeräumer, Schneefräsen, Rasenmäher,
Reparatur und Wartung von Gartentechnik.

GARDINEN JACOB

Ihr Fachgeschäft im oberen Vogtland



Wir wünschen Ihnen allen
fröhliche Weihnachten und
alles Gute im neuen Jahr.

Heike Rammler und Stefan Jacob

Markneukirchen • Straße des Friedens 7 • ☎ (03 74 22) 40 17 91
Zwota • Klingenthaler Straße 24 B • ☎ (03 74 67) 6 60 12
www.gardinen-vertrieb.de

Wir bedanken uns bei unseren Kunden
für ihre Treue und wünschen ein frohes
Weihnachtsfest und ein glückliches,
erfolgreiches neues Jahr.

SCHUHHAUS NEUDEL

Inh. Glaß

Tel. 03 74 23 / 25 33

Orthopädie-Schuhtechnik



Steffen Neudel

Tel. 03 74 23 / 4 90 37

Bürgermeister-Todt-Straße 5 • 08626 Adorf

HAUSGERÄTESERVICE



Elektromeister
MIKE FRIEDEL

www.STROMDOCTOR.DE

Adorf/V., Tel.: 037423 / 505 55 • Bad Elster, Tel.: 037437 / 530 660
24 h - Notruf: 0173 - 4 89 45 54

* Ein gesegnetes Weihnachtsfest und alle *
* guten Wünsche für ein friedliches neues Jahr. *



Podologische Fachpraxis
Uta König
Podologin
Freiberger Straße 4
08626 Adorf

Telefon: 03 74 23 / 500 292

Fachgerechter Rat und Hilfe
bei Problemen rund um den Fuß

*Eine wunderschöne Adventszeit
ein besinnliches Fest
und einen guten Start
in das neue Jahr wünscht Ihnen
Ihre Uta König.*



Für alle Interessierten ist die Praxis am Samstag,
dem 11.12.10 während des Weihnachtsmarktes, geöffnet.

Am Paulusschlößl
- Gaststätte & Pension -

*Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr
wünscht allen Gästen, Freunden und Bekannten
die Gaststätte & Pension "Am Paulusschlößl"*



Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen:

- 24.12.10 geschlossen
- 25.12. und 26.12.10
von 11.00 - 14.00 Uhr & 17.00 - 22.00 Uhr
- 31.12.10 Silvester
von 11.00 - 14.00 Uhr & 17.00 - 21.00 Uhr
(nur Abendessen)
- 01.01.11 Neujahr
von 11.00 - 14.00 Uhr & 17.00 - 22.00 Uhr

- Gaststätte & Pension -
... gegenüber
dem Musikinstrumentenmuseum

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Fam. Brückner

Bienengarten 11 • D-08258 Markneukirchen
Telefon: 03 74 22 / 7 42 12 • www.am-paulusschloessel.de

Worte des Gedenkens

Würdigung für Kurt Schwabe (1916–2010) – einen ehemaligen Einwohner der Stadt Adorf/Vogtl.

Der Schulweg hat Kurt Schwabe in jungen Jahren von Adorf im Vogtland, von der Weißen Elster, nach Grimma an die Mulde geführt. Hier hat er dann auch Wurzeln geschlagen: Über alle Beschwerlichkeiten und Gefährdungen hinweg ist Kurt Schwabe Grimma – und insbesondere auch seiner alten Schule St. Augustin treu geblieben. In den Jahrzehnten der Teilung Deutschlands ist



er in schwerer Zeit gemeinsam mit seiner Frau zum lebendigen Mittelpunkt eines weit gestreuten Freundeskreises geworden, dem gleichermaßen alte Lehrer und Mitschüler aus Ost und West angehört haben. Nach der Wiedervereinigung Deutschlands ist Kurt Schwabe im Jahre 1992 – im Alter von 76 Jahren (!) – der Bitte von Mitschülern gefolgt, das Fürstenschüler-Archiv in seine Obhut zu nehmen. Mit seltener Gewissenhaftigkeit und in großer Treue hat Kurt Schwabe ehrenamtlich mehr als 18 Jahre lang bis wenige Tage vor seinem Tod das Fürstenschüler-Archiv auf- und ausgebaut und seinen Bestand in all diesen Jahren umsichtig gemehrt. Bereits nach weniger als 10 Jahren hat diese Arbeit in einem fast 600 Seiten umfassenden „Archivkatalog der Fürstenschüler-Stiftung“ ihren augenfälligen Niederschlag gefunden. Damit hat er den reichen Bestand des Archivs alten Fürstenschülern, aber insbesondere auch Studenten, Diplomanden und Doktoranden, Lehrern und Familienforschern von nah und von fern – und auch aus Übersee – zugänglich gemacht. In all den vielen Jahren hat er mit großem Sachwissen und mit der ihm eigenen menschlichen Wärme jenen zur Seite gestanden, die der Geschichte der alten Fürstenschulen im Archiv nachgespürt haben. Eine frühere Schülerin von St. Afra hat mir in diesen Tagen geschrieben (und ich folge ihren Worten), dass „seine Herzlichkeit“ „ein wichtiger Bestandteil des Charmes“ gewesen sei, den das Archiv für sie bei ihrer Arbeit gehabt habe. Wenige Monate vor seinem Tod – schon im 95. Lebensjahr stehend – hat Kurt Schwabe einbekannt, dass er seiner Arbeit im Fürstenschüler-Archiv „noch mit der gleichen Leidenschaft und Freude und auch Dankbarkeit“ nachgehe, wie zu Beginn, 18 Jahre vorher – und er hat freimütig hinzugefügt, dass er dies auch seinen Helfern danke, dass er aber all dies nur mit der selbstlosen Unterstützung seiner lieben Frau Anneliese habe tun können. Kurt Schwabe ist im hohen Alter in einem selten erfüllten Leben gleichsam ein Teil des Fürstenschüler-Archivs geworden. Noch auf dem Sterbebett galt sein Sinnen und Trachten seinem Archiv. Die alten und die jungen Fürstenschüler von St. Afra und von St. Augustin danken ihm für sein Wirken zum Wohle unserer jahrhundertealten Schulen! Sie werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren!

Prof. Dr. Wilhelm Lutz

Grundschüler sammeln für Tiere

Die Natur hat seit einigen Tagen ein weißes Winterkleid angezogen. Und somit ist es für viele Tiere nicht einfach, ihre tägliche Nahrung zu suchen. Mit einer fleißigen Aktion sorgten in den letzten Wochen die Schüler der



Klasse 4 der Adorfer Grundschule dafür, dass auch den Tieren des Waldes etwas geholfen werden kann. Die Mädchen und Jungen sammelten dabei über 550 kg Kastanien und Eicheln. Besonders Jamie Lehmann, Julian Lenk und Fabrice Henkel trugen mit vielen fleißigen Sammelstunden zu diesem Ergebnis bei. Die Firma Waldwirtschaft Jacob in Wohlhausen hat die Früchte übernommen und nutzt sie nun im Winter zur Wildfütterung. Positiver Nebeneffekt: die Klassenkasse wurde dadurch auch ein wenig gefüllt.

Steffen Dietz

Interviewer für den Zensus 2011 gesucht!

Die Stadt Auerbach /Vogtl. bereitet sich auf die EU-weiten Volkszählungen, den Zensus 2011 vor. Der Zensus 2011 läuft in Deutschland nach einem neuen Verfahren: Statt alle Einwohner zu befragen, wie es bisher bei traditionellen Volkszählungen üblich war, werden diesmal hauptsächlich Daten aus Verwaltungsregistern genutzt. Diese Methode reduziert die Belastung der Bürgerinnen und Bürger mit Auskunftsspflichten und verursacht insgesamt geringere Kosten. Daten, die nicht aus den Verwaltungsregistern gewonnen werden können, wie z. B. Informationen zu Bildung, Ausbildung und Beruf, werden per Stichprobe bei rund 380.000 Einwohnern und Einwohnerinnen des Freistaates Sachsen befragt. Dafür werden bereits jetzt ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gesucht, die bereit sind als Interviewer zu helfen. Ihre Hauptaufgabe ist es, ab Mai 2011 im Rahmen der Haushaltbefragung zusammen mit den Betroffenen die Fragebogen auszufüllen. Für diese ehrenamtliche Tätigkeit sollten Sie zuverlässig, verschwiegen und zeitlich flexibel sein. Zudem werden sie ausführlich geschult und in ihre Aufgaben eingewiesen. Für die Befragungen erhalten die Erhebungsbeauftragten Aufwandsentschädigungen. Für jede erfolgreich geführte Befragung gibt es durchschnittlich 7,50 € pro Haushalt.

Wer Interesse für diese ehrenamtliche Tätigkeit aufbringt und das 18. Lebensjahr vollendet hat, wendet sich bitte an die örtliche Erhebungsstelle der Stadt Auerbach/Vogtl.: per E-Mail: marion.nahrendorf@stadt-auerbach.de, telefonisch: ab 06.12.2010 03744/ 3094721 oder postalisch: örtliche Erhebungsstelle Zensus 2011, Volkmarstr.18, 08209 Auerbach/Vogtl. Informationen gibt es auch im Internet unter <http://www.zensus2011.de/>.

*Frohe
Weihnachten*

Ihr Friseursalon
Krauß
seit 20 Jahren
Inh. Conny Thomas

Elsterstraße 26 • 08626 Adorf/Vogtl. • Tel.: (03 74 23) 26 28
Öffnungszeiten: Die-Fr: 8.00-18.00 Uhr • Sa: 8.00-12.00 Uhr

Foto: Mirco Thomas

Geschäftsaufgabe

Anlässlich meiner Geschäftsaufgabe
zum 31.12.2010 möchte ich mich
bei allen Kunden
für das entgegengebrachte Vertrauen
herzlich bedanken.

Ich wünsche allen ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute für das neue Jahr.

Ihre Andrea Nahr

Presseshop Nahr • Elsterstraße 20 • Tel. (03 74 23) 23 12

*Frohe Weihnachten
und viel Glück und
Erfolg im neuen Jahr wünscht Ihnen*

Zimmerermeister André Stark

Sträßler Berg 4 • 08258 Siebenbrunn
Tel./Fax 037422-40415 • Handy: 0172 871 97 61

UNSEREN BAUHERREN, GESCHÄFTSPARTNERN UND ALLEN BAUFIRMEN WÜNSCHEN WIR

m s h

martin · seeger · haberer GbR

Elsterstraße 68, 08626 Adorf · Telefon (037423) 47023
www.msh-bauplanung.de



GESEGNETE WEIHNACHTEN UND EIN FRIEDVOLLES UND GESUNDES JAHR 2011

Ratgeber Gutes Sehen Folge 62 Auch dieses Jahr wieder ein Weihnachtsrätsel von Lange Optik

Weihnachtsmärchen

In der Vorweihnachtszeit gehen viele Eltern mit ihren Kindern ins Theater. Während einer Vorstellung hat man festgestellt, dass einer mehr als die Hälfte der Zuschauer Kinder waren. Ein Viertel und zwei der Anwesenden waren Mütter, und ein Sechstel und drei waren Väter dieser Kinder.

Wieviele Besucher nahmen an der Aufführung teil?

Schicken Sie bis zum 10.01.2011 die richtige Lösung an Lange Optik. Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir, unter Ausschluss des Rechtsweges, 10 Überraschungen.

Viel Spaß beim Nachdenken und eine gesegnete Weihnachtszeit wünscht Ihnen das gesamte Team von Lange Optik.



Hier sehen Sie die glückliche Gewinnerin vom Weihnachtsrätsel 2009.

Geheimer Einkaufszettel aufgetaucht:

... für Papa **eine Sportbrille**
... für Mama **einen Gutschein**
... für Oma **eine Lupe**
... für Opa **ein Fernglas**

... denn clevere Weihnachtsmänner schenken „Gutes Sehen“

Wir beraten Sie gerne in unseren Geschäften über schöne und praktische Geschenkideen für's Weihnachtsfest und freuen uns auf Ihren Besuch.

Brillenmode Kontaktlinsen Markneukirchen • Straße des Friedens 10
☎ (03 74 22) 7 45 77

Lange
OPTIK

Bad Elster • Badstraße 3
☎ (03 74 37) 26 87

Wir sind für Sie da:
Mo-Fr 9-13 und 14-18 Uhr • Sa 9-12 Uhr

Volkshochschule Vogtlandkreis

Neue Kurse an der Volkshochschule Vogtlandkreis Geschäftsstelle Oelsnitz

Mitte Dezember liegt das neue Programm für das Frühjahrssemester 2011 der Volkshochschule des Vogtlandkreises vor und wird kostenlos im Raum Vogtland verteilt. *Folgende Kurse starten im Januar:*

Hatha-Yoga für Anfänger

Beginn: Montag, 10.01.2011, 17.15 – 18.45 Uhr und 19.00 – 20.30 Uhr

Computergrundkurs

Beginn: Mittwoch, 26.01.2011, 17.00 – 19.15 Uhr

Französisch für Anfänger, 1. Semester

Beginn: Donnerstag, 27.01.2011, 17.30 – 19.00 Uhr

Bodyfitness

Beginn: Mittwoch, 26.01.2011, 18.00 – 19.30 Uhr

Anmeldungen bitte bei Frau Blüml unter 037421/23770.

Die Mitarbeiterinnen der Volkshochschule des Vogtlandkreises wünschen allen Teilnehmer/innen sowie unseren geschätzten Kursleitern/innen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2011.

Ramona Blüml, Leiterin

Rezept für stimmungsvollen Adventsnachmittag

Man nehme ein paar kreative Kinder, Eltern, Großeltern. Gebe ihnen Bastelmaterial wie Tannengrün, Kerzen, Strohsterne, Schleifenband und andere weihnachtliche Dekomaterialien. Stelle ihnen die erfahrene Floristin Maritta Schaller an die Seite. Stimmungsvolle Weihnachtsmusik durchzieht leise den Raum. Die Atmosphäre ist entspannt. Die Kreativität kann sich voll entfalten. Und anders als sonst in einem Schulgebäude, ist an diesem Nachmittag „Spi-



cken“ erlaubt! Gegenseitige Hilfe bei groß und klein ist selbstverständlich und so manch kleine kreative Hand überraschte die Eltern. Und was gehört noch zu einem stimmungsvollen Adventsnachmittag? Natürlich Kaffee, Tee und Leckeres aus der Weihnachtsbäckerei im entsprechenden Ambiente mit den ganz typischen Gerüchen, so dass es ein Nachmittag für alle Sinne ist. So war es zwei Tage vor dem ersten Advent in meiner Hortgruppe. Ich war wirklich sehr überrascht, wie viele sich die Zeit genommen hatten und mit von der Partie waren. Zudem haben alle Eltern ihren Kindern ausreichend Bastelmaterial an die Hand gegeben, sodass jedes Kind am Ende ein wunderschönes Gesteck mit nach Hause nehmen konnte. Ich bedanke mich an dieser Stelle bei allen Beteiligten und wünsche noch eine schöne Adventszeit.

Krystyna Schreckenbach, Horterzieherin

*Frohe Feiertage, herzlichen Dank
für Ihre Treue und alles
Gute für das Neue Jahr.*



Autohaus Dietmar Weidhaas

SUZUKI - Servicepartner

Breitenfelder Straße 2 · 08258 Siebenbrunn
Telefon 03 74 22 / 30 58 · Telefax 03 74 22 / 30 51



*Allen unseren Kunden wünschen wir
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und alles Gute für das neue Jahr.*

Schreibewaren-Walther

Postagentur Adorf

Hohe Straße 17 · 08626 Adorf/V.

Telefon: (03 74 23) 28 39 · Fax: (03 74 23) 4 96 54



150 Jahre Musikschule Adorf

Mit einem tollen Festakt, mit vielen Gästen haben wir dieses Jubiläum unserer städtischen Musikschule am Mittwoch den 1. Dezember feierlich begangen. Wir als Stadt und das Team der Musikschule mit dem Leiter Michael Hiller



Foto: Harald Sulski

bedanken uns für die Glückwünsche und Worte der Würdigung unserer Einrichtung. Wir können es als eine Ehre empfinden, dass wir dieses Jubiläum feiern durften, denn nur wenige Musikschulen können auf eine so lange Tradition zurückblicken. Das nächste Konzert der städtischen Musikschule findet am 26.12.2010 um 19.00 Uhr in der Michaeliskirche Adorf statt.

Mariechen Bang, Bürgermeisterin

Gemeinsam gestalten wir unsere Stadt

Am 10. November trafen wir uns mit Vertretern der Adorfer Vereine zur gemeinsamen Vorbereitung der Aktivitäten und Veranstaltungen im Jahr 2011 in unserer Stadt im „E“ (Elstercafé). Fast alle Vereine, die das Leben in unserer Stadt aktiver mit gestalten, waren vertreten. Ein reger Austausch der Veranstaltungstermine unter gegenseitiger Abstimmung wird uns einen reich gefüllten Veranstaltungskalender mit den verschiedensten Themen bieten. Sport, Kultur, Tierliebhaber, Eisenbahnfreunde, die Kirchgemeinde die Feuerwehr, alle waren gekommen. Es war ein richtig gut gelungener Abend. So mancher Vereinsvorsitzender bzw. Vertreter hat an diesem Abend über andere Adorfer Vereine Interessantes und Wissenswertes erfahren. Der abgestimmte Veranstaltungsplan, der natürlich kontinuierlich fortgeschrieben wird, wird im Januar veröffentlicht und ist detailliert auf unserer Internetseite www.adorf-vogtland.de zu finden. In der Diskussion haben wir gemeinsam vereinbart, uns im nächsten Jahr wieder zur gleichen Zeit an einem anderen Ort zu treffen. So mancher hat gestaunt, was es in unserer Stadt alles an Attraktivitäten gibt. Ich bedanke mich bei allen Teilnehmern und bin zuversichtlich, was die Gestaltung unseres städtischen Lebens 2011 betrifft. Ich freue mich auf die vielen sportlichen und kulturellen Angebote.

Mariechen Bang, Bürgermeisterin



Ihr Postdienstleister

Agrargenossenschaft „Oberes Vogtland“ eG
Betrieb des Ökologischen Landbaus

Ab 01.12.2010 können Sie in unserem Getränkeladen
Briefsendung und Päckchen aufgeben.

Hammerpreise – wir jagen die Schnäppchen!
Aktionswoche vom 13. bis 18.11.2010 im Getränkemarkt.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Sorger Straße 25 • 08626 Adorf
Telefon: (03 74 23) 22 58 • Fax: (03 74 23) 50943



PARACELSUS

MEDIZINISCHES VERSORGUNGSZENTRUM

Wussten Sie, dass es ganz in Ihrer Nähe eine ortsübergreifende

**gynäkologische
Facharztpraxis**
gibt?!



Wir sind für SIE da!

Die Gemeinschaftspraxis von Dipl.-Med. Kerstin Keller und Dipl.-Med. Ilona Lorz bietet alle medizinischen Angebote, Leistungen und Behandlungsmöglichkeiten, die zu einer umfangreichen, gynäkologischen Betreuung nach neuesten medizinischen Standards zählen.

Neben der konservativen Gynäkologie und der Schwangerenberatung, führen wir ebenfalls ambulante und belegärztlich stationäre Operationen durch.

Sie finden unsere Praxis in den Räumen der Station 6 der Paracelsus-Klinik Adorf/Schöneck am Standort Adorf.

Paracelsus Medizinisches Versorgungszentrum Adorf
Sorger Strasse 51
08626 Adorf



037423/ 79 - 2420

VON KOPF BIS FUSS IN GUTEN HÄNDEN

Trautloff



SCHUHE

... zum Verlieben

Bürgermeister-Todt-Straße 3
08626 Adorf/V.

Telefon (03 74 23) 27 39

Fax (03 74 23) 7 87 90

info@schuhhaus-trautloff.de

Badstraße 5

08645 Bad Elster

Telefon (03 74 37) 5 33 87

**Frohe Weihnachten &
ein gesundes neues Jahr**

**JEANNETTE
TRAUTLOFF**

Bürgermeister-Todt-Straße 15
08626 Adorf/V.

Tel. 03 74 23 / 32 30

Reinhold-Becker-Straße 9
08626 Adorf/V.

Tel. 03 74 23 / 31 19



**Ihr Friseursalon
und Parfümerie**

Übergabe der sanierten Schützenstraße

Auch in diesem Jahr ist es uns wieder gelungen, einen vielbefahrenen Straßenabschnitt unserer Stadt zu sanieren. Die Schützenstraße wurde vom Markt bis zum Ortsausgang grundhaft saniert. Es wurde der Gehweg gebaut und eine energieeffiziente Straßenbeleuchtung installiert. Eine Deckensanierung wurde vom Ortsausgang bis zum Abzweig Arnsgrün durchgeführt. Insgesamt wurden 1.211 m Fahrbahn und knapp 90 m Gehweg am 3. Dezember offiziell eingeweiht. Die Straßenbaumaßnahme wurde über das EPLR-Programm der EU zur integrierten ländlichen Entwicklung mit rund 72 % gefördert. Die



Gesamtkosten betragen 568.130,00 €. Mit der grundhaften Straßenbaumaßnahme wurde gleichzeitig der Schmutzwasserkanal durch unseren Zweckverband Wasser / Abwasser vom Markt bis Schützenstraße erneuert. Einige Grundstücke haben die Möglichkeit nutzen können, nun ihr Schmutzwasser mit einzuleiten. Der Zweckverband Wasser / Abwasser wollte diesen Kanal schon vor zwei Jahren sanieren. Doch wir baten um Aufschub und warteten auf Fördermittel für die Straßenbeleuchtung. Denn so konnten wir sinnvoll gemeinsam bauen. Dazu gesellt hat sich noch die envia M mit einer kurzfristig eingeordneten Baumaßnahme. Es wurden durch diesen Versorgungsträger ca. 700 m neue Kabel verlegt. Ich bedanke mich bei allen Anliegern der Schützenstraße einschließlich der Weststraße und bei allen Nutzern für das entgegengebrachte Verständnis für die Einschränkungen während der Bauzeit. Jetzt haben wir wieder ein Stück mehr intakte Infrastruktur. Im nächsten Jahr geht es weiter mit der Johannisstraße, Freiburger Straße und dem Krummen Weg.

Mariechen Bang, Bürgermeisterin

Neues aus den Sportvereinen

ESV Lok Adorf e.V., Abteilung Leichtathletik

Auszeichnung verdienter Sportler

Zum Hallensportfest in Rodewisch konnte der stellv. Vorsitzende des Leichtathletikkreisverbandes Vogtland Peter Reidel zwei Aktiven seines Vereines die bronzene Ehrennadel des Landesverbandes LA überreichen.

Ute Tröger wurde für ihre engagierte Arbeit bei der Entwicklung des Nachwuchssportes in Adorf ausgezeichnet. Ihr ist es zu verdanken, dass eine starke Nachwuchsabteilung in den letzten Jahren aufgebaut werden konnte.

Dirk Reidel erhielt diese Auszeichnung für seine vielen sportlichen Erfolge in der Vergangenheit. 21 Vogtlandrekorde in verschiedensten Altersklassen sind noch in seinem Besitz. Er hält seinem Verein nach wie vor die Treue als Kampfrichter und Aktiver. Beiden Sportlern gelten unsere Anerkennung und herzliche Glückwünsche.

Peter Reidel; Abt.-Leiter LA ESV Lok Adorf

Erfolge beim Hallensportfest in Rodewisch

Am 13.11. trafen sich wieder die 6 - 10 jährigen Nachwuchsleichtathleten zu ihrem Sportfest in der Göltzschtalhalle in Rodewisch. Aktive aus 11 Vereinen des Vogtlandes kämpften um die begehrten Medaillen im 30m-Sprint, Kugel- bzw. Medballschocken und im Dreierhopp.

Höhepunkt waren wie immer die Staffelläufe.

Der Hallensprecher Peter Reidel konnte an seine 18 gestarteten Aktiven insgesamt 20 Medaillen überreichen. Dabei schnitten die jüngsten Jannis Tröger und Nele Gansmüller am erfolgreichsten ab. Beide konnten dreimal auf das Siegerpodest klettern.

Die Medaillengewinner waren:

Annemarie Aechtner	w 11:	3. Platz	3-Hopp	5,83 m
		3. Platz	Ku-schocken	6,64 m
Lea Dietz	w 10:	2. Platz	3-Hopp	5,45 m
		3. Platz	Ku-schocken	5,89 m

Janin Fanta	w 9:	3. Platz	30 m-Sprint	5,1 sec
		3. Platz	Med-schocken	8,36 m
Nele Gansmüller	w 6:	1. Platz	3-Hopp	3,65 m
		2. Platz	Med-schocken	4,45 m
		3. Platz	30 m-Sprint	6,6 sec
Josua Martin	m 9:	3. Platz	3-Hopp	5,43 m
Patric Reichel	m 11:	3. Platz	30m-Sprint	5,1 sec
		3. Platz	Ku-schocken	6,04 m
Fabian Schubert	m10:	2. Platz	3-Hopp	5,95 m
Jannis Tröger	m 6:	1. Platz	30 m-Sprint	6,2 sec
		2. Platz	3-Hopp	3,64 m
		2. Platz	Med-schocken	4,69 m
Leonie Weller	w 11:	1. Platz	3-Hopp	6,54 m
		2. Platz	30 m-Sprint	4,8 sec

Eine weitere Silbermedaille erliefen sich Monicqe Brückner und Leonie Weller beim Staffellauf in der AK 10/11.

Peter Reidel, Abt.-Leiter LA ESV Lok Adorf

Hochsprung mit Musik in Rodewisch

Zum 28. Hochspringen mit Musik in der Göltzschtalhalle in Rodewisch trafen sich Sportler von der AK 9 bis Erwachsene. Drei Athleten von Lok Adorf schnitten in den zwar kleinen, dafür aber qualitativ hochwertigen Starterfeldern recht erfolgreich ab. Annika Tröger gelang dabei mit neuer Bestleistung von 1,30 m ein sehr guter 2. Platz in der Altersklasse w 12. Ebenfalls den 2. Platz belegte Mattes Ganßmüller mit übersprungenen 1,40 m in der Altersklasse m 12. Anika Hendel vervollständigte das gute Adorfer Ergebnis mit ihrem Sieg in der weiblichen Jugend A für eine Leistung von 1,40 m. Der Hallensprecher Peter Reidel konnte drei Sportlern zu neuen Hallenrekorden gratulieren. Am 11. Dezember finden in Chemnitz die Mehrkampfmeisterschaften der AK 12 und 13 statt. Dort gehen Leonie Weller und Mattes Ganßmüller an den Start. Dazu wünschen ihnen die Athleten und Betreuer viel Erfolg. Fabian Schubert startet dort ebenfalls im Hochsprung der AK 11 mit Medaillenhoffnungen.

Peter Reidel, Abt.-Leiter LA ESV Lok Adorf

ESV Lok Adorf e.V., Abteilung Volleyball

ESV Lok Adorf beste vogtländische Mannschaft bei Bezirksmeisterschaft Volleyball U18

Am Sonntag, den 14.11.2010 fand in Auerbach die Bezirksmeisterschaft für die unter 18jährigen Volleyballer statt. Sechs Mannschaften gingen an den Start, darunter die Vorjahressieger der U18, VV Freiberg und die Vorjahressieger der U16, VfL Wildenfels. Nach sechs Stunden, elf Spielen und oft sehr spannenden Ballwechselln standen die Platzierungen fest: Der Sieger hieß VV Freiberg, zweiter wurde der VfL Wildenfels, ESV Lok Adorf kam auf den dritten Rang. Auf den Plätzen folgten der Gastgeber VSV Göltzschtal, SSV St. Egidien und die SG Jößnitz.

Andreas Schubert, Trainer



Für den ESV Lok Adorf spielten: hinten von links Adrian Hofmann, Julian Denschel, Fabian Riemer, Ken Kreul, vorn von links: Simon Schmidt, Fabian Schubert, Julian Schubert, Trainer Andreas Schubert.

Budosportverein Adorf e. V.

Adorfer Judoka fährt zu den Deutschen Meisterschaften der AK U 17

Nachdem sich Niklas Penzel AK U 17 – 46 kg, als Mannschaftsmitglied des Sportclub Leipzig schon bei den Landesmeisterschaften der Vereinsmannschaften gut in Szene setzen konnte, zeigte er bei den Mitteldeutschen Meisterschaften das er noch steigerungsfähig ist. Niklas gewann zwei seiner vier Kämpfe und trug so wiederum maßgeblich mit dazu bei, dass sich der JCL mit dem 2. Platz für die Deutschen Vereinsmannschaftsmeisterschaften am 11.12.2010 in Hamburg qualifizierte. Für Niklas, der als jüngster Jahrgang in der Mannschaft kämpft, ist das ein riesen Erfolg und die erste Deutsche Meisterschaft. Wir drücken ihm die Daumen, das er sein Leistungsniveau abrufen kann, sich nicht verletzt und viel Spaß bei der Meisterschaft hat. Natürlich gratulieren der gesamte Vorstand und alle Mitglieder des BSV Adorf.

U. Häßner, 1. Vors. BSV Adorf e.V.



Niklas, Bildmitte vorn, im Kreise seiner Mannschaftskammerraden.

Räucherkerzenpokal

Am 20.11.2010 trafen sich fast 200 Judoka der U7, U9 und U11 in Schlettau zum 13. Räucherkerzenpokal. Unser Verein startete mit 4 Sportlern und einer Sportlerin (U11) vom Schönecker VfB, die als Judoanfänger ihre Wettkampferfahrung machen wollten. Erfolgreichste Sportlerin war Lena Gerbert U9. Sie absolvierte ihre 3 Kämpfe souverän und freute sich über den 1. Platz. Finn Adler U9 und Fritz Müller U11 erkämpften sich jeweils den 3. Platz. Chantal Puggel aus Schöneck belegt den 3. Platz. Unsere Jüngste Sportlerin Kim Kaiser U7 bestritt ihren ersten Wettkampf und belegte Platz 5.

Alle konnten sich über eine Packung Crottendorfer Räucherkerzen freuen. Na dann schöne Adventszeit!

Andrea Müller, BSV Adorf e.V.

Die Nikolauslegende Quelle: Leben und Taten der Heiligen, 1840

Nikolaus ist einer der in der ganzen Christenheit berühmtesten Heiligen Gottes. Er wurde zu Patara in Lyzien, einer asiatischen Landschaft, von ansehnlichen, reichen, dabei frommen Eltern nach lange unfruchtbar geführtem Ehestande, als eine Erhöhung ihrer Gebete geboren. Um so mehr ereiferten sich dieselben, ihren Sohn gänzlich für den Dienst Gottes zu erziehen, und Nikolaus gab in der Kindheit schon die Vorzeichen der besonderen Auserwählung Gottes und seiner künftigen Heiligkeit, indem er sich jeden Mittwoch und Freitag (die damaligen Fasttage) von aller Nahrung enthielt. Mit den kommenden Jahren war er unermüdet im Lernen und im Gebete, floh jede böse Gesellschaft, und hasste die Sünde; so wurde er ein Muster der Andacht, der Mäßigkeit und Keuschheit, „er folgte im sterblichen Leibe dem Wandel der Unsterblichen nach,“ sagt von ihm die alte Legende. Bald übertraf er seine Altersgenossen nicht nur an vorleuchtender Gottesfurcht, sondern auch an Wissenschaft. Der Bischof zu Myra nahm ihn unter seine Geistlichkeit auf. Dieser soll sein naher Anverwandter gewesen sein, und freudig im Herrn über die außerordentliche Frömmigkeit des Dieners Gottes ausgerufen haben: „Es geht mit Nikolaus der Kirche Gottes ein neues Licht auf. Heil jener Erde, die ihn einst zum Hirten erhalten wird!“ Indessen starben seine Eltern an der Pest, die in Lyzien viele hinwegraffte. Nikolaus übernahm die reiche Erbschaft, aber nicht für sich, sondern zum Troste der Armen. Seine Hand, wie sein Herz, war stets offen zum Helfen. Da er erfuhr, dass ein Mann in seiner Vaterstadt Patara, von adeligem Geschlechte, wegen Armut auf den unseligen Gedanken verfiel, die Unschuld seiner Töchter preis zu geben, um durch sündhaften Gewinn sich und die Seinigen vom Hungertode zu retten, begab er sich nächtlicher Weile in aller Stille zu dem Hause der Notleidenden, und warf durch das offene Fenster einen Säckel Goldes in die Schlafkammer des bekümmerten Vaters, womit dieser seine älteste Tochter verheiratete. Hierauf begab sich Nikolaus zum zweiten und dritten Male um Mitternacht zu dem Hause der armen Familie, und warf jedes Mal so viel Goldes, wie das erste Mal, in die Schlafkammer des Vaters, um auch die beiden andern Töchter noch zu retten. Als der Heilige sein drittes Goldgeschenk in die Kammer geworfen, eilte der Vater, der die dritte Nacht schlaflos in seinem Bette liegend geblieben war, dem fliehenden Wohltäter nach, und warf sich ihm voll Dankbarkeit zu Füßen, als er ihn ereilt hatte. Nikolaus hob ihn auf, und sagte, er hätte nur nach seiner Schuldigkeit gehandelt, und schärfte dem getrösteten Manne ein, Niemanden zu offenbaren, was er getan hätte. Nicht lange danach bewog ihn die inbrünstige Liebe zu Jesus, nach Jerusalem zu gehen, um anzubeten an den heiligen Orten der Geburt, des Lebens, Leidens und Sterbens, der Auferstehung und Himmelfahrt unsers Heilandes. Hierauf begab er sich in ein Kloster, das heilig Sion genannt, um getrennt von den Unruhen der Welt, in Betrachtung der ewigen Wahrheit ein stilles, gottgeweihtes Leben zu führen. Als er hier einmal in seinem verschwiegenen Kämmerlein auf den Knien lag, und zum Himmel betete, da war es ihm, als hörte er eine Stimme, die zu seinem Herzen sprach: „Nikolaus! hier ist nicht der Acker, auf welchem du die Früchte bringen wirst, die ich von dir erwarte. Kehre um zu deinem vorigen Leben, auf das mein Name durch dich geehrt werde!“ Der Heilige nahm sich diese innere Stimme zu Herzen, erkannte darin den göttlichen Willen, verließ das Kloster, und reiste geradezu nach der Hauptstadt des Landes, Myra genannt. Er war nicht lange dort, als sich die Bischöfe und Priester der Landschaft Lyzien versammelten, um den erledigten bischöflichen Stuhl zu Myra zu besetzen. Während dem Gebete um einen apostolischen Oberhirten ward dem ältesten Bischöfe von Gott eingegeben: man solle Den erwählen, der des Morgens als erster zur Kirche kommen würde. Und sieh! es war Nikolaus der Erste, und er ward wie im Triumph auf den bischöflichen Stuhl gesetzt und als Bischof zu Myra begrüßt. Seine Demut mochte sich einen unnützen Knecht nennen, und solches Amtes sich unwürdig erklären, wie sie immer wollte und konnte. Da war er ein wahrer Vater der Gläubigen und die Zuflucht aller Bedrängten. Für sich selbst lebte er sehr streng; Mittwoch und Freitag hat er im ganzen Leben nie etwas genossen, die übrigen Tage aß er nur einmal, nur gemeine Speise, und zwar erst des Abends, schlief nur wenig und auf bloßem Boden, betete oder betrachtete die meiste Zeit, war wachsam auf alle Neigung des Herzens, und auf die ganze Herde, eifrig in Lehre und Ermahnung, ernst und doch liebevoll in Zurechtweisung, immer voll Hilfe, wo sich Gelegenheit darbot, was gar oft geschah; dabei demütig, geduldig und mit dem Gemüte stets in Gott versammelt. Ein Beweis seines heiligen Amtseifers ist seine lange Verhaftung in einem Kerker zur Zeit der diokletianischen Verfolgung; denn er verkündete Jesum christum, wie der Weltapostel, sowohl in Freiheit als in

